

青海生态旅游融入“一带一路”战略的语言学分析

刘松

青海师范大学外国语学院, 中国·青海 西宁 810008

【摘要】习近平总书记在考察青海时强调,青海最大的价值在生态、最大的责任在生态、最大的潜力也在生态。生态对于青海的发展至关重要,旅游业在青海的经济发展中占据重要地位。青海近年来大力发展生态旅游,从语言学角度研究青海生态旅游,助力青海生态旅游更深入地融入“一带一路”战略是一个崭新的视角,本研究将从语言学的几个角度探讨青海生态旅游融入“一带一路”战略的策略和途径,为青海旅游及相关部门提供建议。

【关键词】青海; 生态旅游; 语言学

引言

青海地处世界屋脊的东北端,是三江源所在省,生态地位重要,生态资源丰富,有利于青海大力发展生态旅游,如何更好地把青海生态旅游推向国际,使青海旅游更好地融入到“一带一路”战略中,促进青海经济的发展,同时达到青海生态保护和生态可持续发展的目的,是值得深入研究的一个话题。语言是沟通的桥梁,其实旅游实际上一种感受,包括言语交际的过程,故如何从语言学层面来推动青海旅游更好地深入“一带一路”战略更值得青海社会各层关注。

1 青海生态旅游研究述评

随着青海生态旅游的蓬勃发展,对青海生态旅游的研究也如雨后春笋般涌现,近十年青海生态旅游研究主要关注于生态旅游内涵的阐释、生态旅游社区参与的对策、经济学角度的生态旅游,特色景区的生态旅游发展问题思考、生态旅游与精准扶贫的相关问题、生态旅游资源评价和生态旅游目的地和生态旅游形象定位研究以及相关城市生态旅游对比研究等方面。这些研究都涉及了生态旅游发展的一些基本问题,但从语言学角度分析青海生态旅游的研究还是一片空白,从语言学角度研究青海生态旅游将会拓宽青海生态旅游研究的新思路,同时也拓宽了语言学的跨学科、跨领域研究,希望有助于青海生态旅游业的进一步发展,推进青海生态旅游更好地融入青海“一带一路”战略。

2 旅游语言研究述评

语言学的研究是多领域、多学科的,近年来从语言学角度研究旅游话题的文章也是层出不穷,涉及认知语言学角度的旅游语篇翻译,生态语言学角度的旅游话语分析,社会语言学角度的旅游产品的英语宣传及旅游语言景观构建,功能语言学角度下的旅游外宣材料和景点翻译研究等方面,这些研究对旅游话语研究起到了很好的奠基作用,但系统研究生态旅游的文章还不多见,研究青海生态旅游的更是少之又少。

3 青海生态旅游融入“一带一路”战略现状

青海省正在打造生态旅游大省、生态旅游强省。2019年8月青海召开了首届国家公园论坛,系统介绍了青海生态文明建设的新成果,也对青海生态旅游产业的发展进行了新规划和新定位。青海将进一步打造国际生态旅游品牌,助力青海融入“一带一路”战略。2019年青海举办了藏毯展和国际生态产业博览会,期间举办了“一带一路”(青海)国际生态产业发展论坛,国内外专家就青海生态现状探讨了青海发展生态旅游的优势与不足。总而言之,

青海依托丰富的生态资源利用自然优势和区位优势发展生态旅游已经取得了显著的成绩,但还存在一些问题。如青海生态旅游存在景区管理模式单一、陈旧、落后、外部竞争力下降,内部开放力不足、人才储备量短缺、同类地区竞争疲软,可持续发展不强等问题。如何进一步提升青海生态旅游实力,更好地融入“一带一路”值得青海深思,马耀峰(2015)在青海日报发表了题为青海旅游要主动融入国家“一带一路”战略的文章,强调提高可进入性,打造主体吸引物、选用远交近攻战略、深化PPP模式,成立旅游发展机构等畅通青海旅游发展的渠道^[1]。张锦良(2016)对“一带一路”背景下的青海丝路旅游发展前景进行了分析,这些前期研究为青海生态旅游融入“一带一路”战略研究奠定了基础^[2]。

4 青海生态旅游融入“一带一路”战略的语言学思考

4.1 青海生态旅游的社会语言学思考

语言和文化是密不可分的,社会便是人类用语言和文化交流的一个整体,各种社会活动也是语言文化交际的产物。生态旅游作为一种放松身心、亲近自然的旅游方式是人类与自然的对话。Dann(1996)是最早利用社会语言学理论研究旅游话语的研究者,他认为旅游语言是一种特殊的交际类型,而旅游本身就是一种语言,是基于语境、语篇的语言运用^[3]。旅游景观研究对于促进旅游业的发展也起到一定的作用,尚国文(2018)从宏观社会语言学的角度对旅游语言景观进行了研究,提出了旅游语言景观的信息功能和象征功能,探讨了旅游语言景观的四个研究维度,并提出了旅游语言景观的构建策略,对旅游语言景观研究者和相关规划部门提供了参考^[4]。青海省旅游景观蕴藏丰富,尤其是生态旅游景观,如何把这些原生态的旅游景观与旅游语言景观创建,透过语言景观来提升原生态自然景观的吸引力,根据尚国文(2018)的观点,作者建议青海生态旅游应构建多语体系,即突出地方语言特色与普通话、英语等其他语言的结合,在设计一些公示牌时考虑旅游语言景观的指示功能、行为调节功能、互动功能和认知功能,在青海应更加注重生态旅游语言景观的行为调节作用,告知游客参与到青海生态文明建设进程,增强游客的生态保护自觉意识,提升游客的原生态旅游感受。具体来说,在藏族、土族、回族、撒拉族、蒙古族等民族聚居地,可以把当地的一些关于生态保护的俗语、谚语等翻译成不同的语言放到公示牌或者旅游宣传册和景点指南中,第一时间从视觉上给游客以反应冲击,种下意识的种子。青海是一个多元文化共生、人与自然和谐发展

的宝地,充分挖掘自然和人文环境下的语言文化内涵有助于游客更好地了解与融入青海原生态环境,提升生态旅游品质。在青海发展生态旅游,深化提炼青海的生态文化,挖掘青海生态语言的内涵有助于青海生态旅游的进一步发展。

4.2 青海生态旅游的心理语言学思考

旅游是一种心理过程的体验,如何更好的吸引游客,我们应着力于去揣摩旅游者和旅游从业人员的心理。张晓虹(2007)探讨了语言在提供旅游优质服务中的贡献问题,重点强调了有声语言和肢体语言在旅游服务中的作用,为我们研究旅游语言提供了参考^[5]。在青海发展生态旅游,打造青海生态旅游国际品牌,我们应了解国内外游客的生态旅游心理过程、抓住主要聚焦点,走入他们的内心世界,用恰当的语言结合特色的旅游资源来与他们进行高品质的对话,有助于旅游目的的实现。如:青海撒拉族地区可以借助其民族特色的哭嫁歌等多种途径来衬托当地的原生态特色。

4.3 功能语言学角度的青海生态旅游思考

也有研究者从批评话语分析角度研究旅游语言,研究发现语言在旅游发挥着不可替代的作用,语言可以塑造旅游语篇,打造旅游形象,使旅游融入全球化进程,成为全球化的文化产业。青海发展生态旅游应重视以生态保护为前提,提高生态旅游参与者的生态保护意识,故在旅游宣传话语中应强调生态的重要性,用语言来激发大众保护青海生态的意识,塑造青海良好的生态形象。

从系统功能语言学角度研究旅游话语的多注重旅游景点的翻译研究,杨林秀(2013)运用系统功能语言学研究了山西省部分旅游景点的翻译情况,唐小爱(2015)把系统功能语言学运用到旅游景点的翻译中,重点探讨了系统功能语言学三大元功能在旅游景点翻译中的作用^{[6][7]}。景点及宣传材料翻译对景区的对外吸引力提升至关重要,青海正在打造国际生态旅游名省,因此需进一步加强旅游外宣文本的翻译进程,提升青海生态旅游外宣材料的质量,在翻译的过程中应充分考虑中西方文化的差异,争取做到符合目标读者的文化审美情趣。其次应对旅游从业人员进行高质量的外语培训,据调查显示,青海在“一带一路”进程中急需各类外语人才,对于生态旅游更需要具备旅游知识和生态学知识以及较高外语水平的复合型人才,这些人才是推动青海生态旅游融入“一带一路”的重要筹码。

4.4 青海生态旅游的语言规划和语言服务思考

语言规划和语言服务对一个地区的经济发展来说作用不可或缺。旅游业有旅游语言规划和旅游语言服务规范。如何更好地推

进青海生态旅游融入“一带一路”战略,青海省应加强语言规划和语言服务。建议青海省高校规划外语类学科发展,增设相关语种,尤其是服务“一带一路”战略的非通用语种,转变现有英语专业人才培养模式,采取传统加创新的模式,培养专业加技能的复合型人才和高水平英语翻译人才。建议青海文化旅游部门、青海语言文字部门、青海外事部门以及青海生态环境部门联合,多部门联动,进一步制定出有青海和国际特色的生态旅游语言规划和语言服务标准,进一步提升国内外游客青海生态之旅的满意度,扩大青海生态旅游的知名度和影响力,进一步拉动青海地方经济发展。

5 结语

青海生态旅游在青海融入“一带一路”的战略背景下已渐趋国际化,为打造青海国际生态旅游品牌,青海对于生态旅游建设的投入也在不断攀升,对于青海生态旅游的研究也不断涌现,本文从语言学角度探讨了如何从社会语言学角度展现青海生态文化,创建生态旅游语言景观,从心理语言学角度分析了构建游客、旅游从业者、社会等各方参与生态旅游的心理,从功能语言学角度梳理了青海生态旅游资料的翻译,从语言规划和语言服务角度提出了建议,希望能进一步促进青海生态旅游业发展。

参考文献:

- [1] 马耀峰. 青海旅游要主动融入国家“一带一路”战略[N], 青海日报, 2015(9): 13.
- [2] 张锦良.“一带一路”背景下,甘肃、青海两省丝路旅游联动发展前景研究[J]. 城市旅游规划, 2016(6): 67-70.
- [3] Dann. 1996. The Language of Tourism: A Sociolinguistic Perspective [M]. UK: CAB international.
- [4] 尚国文. 2018. 宏观社会语言学视域下的旅游语言景观研究[J]. 浙江外国语学院学报, 2018(3): 46-55.
- [5] 张晓虹. 2007. 语言在提供旅游优质服务中的贡献[J]. 中国高新技术企业, 2007(14): 174-176.
- [6] 杨林秀. 2013. 系统功能语言学视角下的景点翻译研究[J]. 晋中学院学报, 2013(1): 115-118.
- [7] 唐小爱. 2015. 系统功能语言学在旅游景点翻译中的具体应用[J]. 科技资讯, 2015(14): 216-217.

作者简介:

刘松(1989—),男,河北廊坊人,青海师范大学外国语学院助教,研究方向:英语应用语言学。